УДК 378.14

DOI: 10.6060/ВНПСУСТ2020_170

Шишмолина Е.П.

Шишмолина Елена Петровна — кандидат педагогических наук, Петрозаводский государственный университет, доцент кафедры иностранных языков гуманитарных направлений. E-mail: elena.shishmolina@yandex.ru

ТРАДИЦИОННОЕ И НОВАТОРСКОЕ В МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Цель статьи заключается в попытке решения задачи повышения эффективности иноязычной подготовки в российских университетах и формирования необходимых универсальных и профессиональных компетенций у выпускников вузов. Методами работы послужили общенаучные методы сравнительного анализа, синтеза и обобщения наиболее распространённых подходов, а также существующих в их рамках методов и приёмов обучения иностранному языку. Отмечаются преимущества выбора прагматичного междисциплинарного многоаспектного подхода к обучению иностранному языку в вузе. В качестве результатов представлены традиционные и новые формы работы, применяемые в Петрозаводском государственном университете. Приводятся примеры и описывается потенциал проектных заданий. Отмечаются положительные отзывы студентов об использовании новых форм работы в курсе изучения иностранного языка. Делается вывод о целесообразности применения наравне с традиционными формами работы профессионально ориентированных проектных заданий в обучении иностранному языку в вузе.

Ключевые слова: универсальные компетенции, профессионально ориентированное обучение иностранному языку, проектное обучение

Shishmolina E.P.

Shishmolina E.P. — Candidate of Pedagogy, Associate Professor, Petrozavodsk State University, E-mail: elena.shishmolina@yandex.ru

TRADITIONAL AND INNOVATIVE METHODS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES

The purpose of the article is to try to solve the problem of increasing the effectiveness of foreign language training in Russian universities and forming the necessary universal and professional competencies for University graduates. The general scientific methods of comparative analysis, synthesis and generalization of the most common approaches, as well as existing methods and techniques of teaching a foreign language were applied. The advantages of choosing a pragmatic interdisciplinary multi-aspect approach to teaching a foreign language at a University are noted. Traditional and new forms of work used in Petrozavodsk State University are presented as results. Examples are given and the potential of project tasks is described. There is positive feedback from students about the use of new work forms in the foreign lan-

guage course. The Author concludes that it is expedient to combine traditional forms of work and professionally oriented project tasks when teaching a foreign language at a University.

Key words: universal competences, professionally oriented foreign language training, project training

Подготовка выпускников вуза к будущей профессиональной деятельности ставит перед преподавателями иностранного языка университетов задачу поиска наиболее оптимального подхода к организации обучения. С этой целью представляется целесообразным критически проанализировать накопленный зарубежными и отечественными специалистами педагогический опыт. Как правило, в поисках лучшего метода обучения иностранному языку педагоги отказывались от принципов и установок предыдущих поколений в пользу новаторских идей и стратегий. Однако сейчас, в эпоху междисциплинарных подходов и гуманизации педагогической деятельности, необходимости эффективного стимулирования учащихся и оказания им поддержки в обучении по индивидуальной траектории все большее значение придаётся принципу педагогической интеграции, который подразумевает целенаправленный процесс объединения ранее дифференцированных элементов в новое целостное единство. В результате этого процесса ожидаются качественные изменения интегрируемых элементов, создание все большего количества связей между ними и в конечном итоге — возникновение синергетического эффекта. Таким образом, для преподавателя иностранного языка важно рационально и прагматично подойти к отбору существующих инструментов обучения и объединить их для повышения функциональных возможностей. С этой целью в статье предпринята попытка обзора наиболее распространённых подходов к обучению иностранному языку. Прежде всего, стоит отметить отсутствие единой общепринятой международной классификации подходов и единства терминологии. Так, например, в зарубежной литературе широко используются термины «approach» и «method», которым в отечественной науке могут соответствовать такие понятия, как «подход», «метод», «приём», «способ», «технология». При этом термины «подход» и «метод» могут являться синонимами, а могут использоваться в дифференцированном значении. В целом, представляется целесообразным трактовать понятие «подход» как более ёмкое и гибкое явление, которое носит менее детерминированный характер и учитывает различные факторы. Соответственно, будучи более широкой категорией, подход будет включать стратегию обучения, а также определять её методы, формы и приёмы. А.Н. Щукин также рассматривает подход в качестве базовой категории методики преподавания иностранных языков, определяющей стратегию обучения (то есть определённую закономерность в принятии решений в ходе познавательной деятельности субъектов педагогического взаимодействия), а также способы приобретения, сохранения и использования информации, служащие достижению конкретных целей и результатов учебного процесса [4, с. 99].

Как правило, каждый подход основан на одном ключевом положении (что обычно находит отражение в его названии). Например, коммуникативный подход направлен на овладение языком как средством эффективного межличностного общения в конкретных жизненных ситуациях [1; 3]; деятельностный подход рассматривает педагогический процесс как активную, сознательную, творческую деятельность субъекта обучения [1]; целью личностно ориентированного подхода, как следует из его названия, является раскрытие потенциала обучающегося в процессе его коммуникативной социализации [5]; а социокультурный подход предполагает изучение иностранного языка в тесной связи с культурными аспектами [6; 7].

В рамках перечисленных выше подходов в разное время было разработано множество методов, обладающих взаимосвязью и преемственностью: зачастую предлагаемые инновационные методы являлись продолжением уже существующих и основой для создания новых. Каждый из методов имеет свои преимущества и недостатки, причём именно необходимость преодоления последних и обуславливает появление новых методов. Проследив основные вехи в развитии методов обучения иностранному языку и получив представление об их многообразии, преподаватель сможет в дальнейшем осуществить осознанный выбор и комбинирование наиболее надёжных, перспективных и интересных из них. Анализ показывает, что переломными моментами в истории развития методики преподавания иностранных языков стал переход от традиционных к коммуникативным (интерактивным) методам в конце 1960-х и начале 1970-х гг., а также переход к парадигме личностно ориентированного образования, который наблюдается в последние несколько десятилетий. Придерживаясь выбранного принципа прагматической интегративности, анализируемые методы обучения иностранному языку могут быть разделены на три группы: 1) традиционные («докоммуникативные») методы, 2) методы в рамках коммуникативных подходов и 3) методы в рамках личностно ориентированной парадигмы (Рис. 1).

Рис. 1. Классификация методов обучения иностранному языку

Критический анализ отечественных и зарубежных подходов и методик обучения иностранному языку, направленный на поиск и рациональный отбор тех из них, которые помогали бы преодолевать или снижать выявленные барьеры, позволил прийти к умозаключению, что наиболее перспективным является прагматичный междисциплинарный и многоаспектный подход. Основываясь на комбинировании различных методов и методик, релевантных для эффективного формирования у студентов-нелингвистов иноязычной компетенции для решения профессиональных и академических задач, а также для стимулирования устойчивой мотивации к использованию ино-

странного языка в межкультурном общении и совместной деятельности, преподаватели кафедры иностранных языков гуманитарных направлений Петрозаводского государственного университета обучают студентов иностранному языку, учитывая, прежде всего, принцип деятельного участия студента в социокультурном образовательном пространстве и обусловленной состоянием успешности своей деятельности его активности. Такой подход полностью отражает принципы метода интенсивного обучения иностранным языкам Г.А. Китайгородской — принцип личностного общения, игровой организации, коллективного взаимодействия, концентрированности и полифункциональности упражнений [2]. Преподаватели используют в своей работе как традиционные формы и приёмы работы со студентами (аудиторная фронтальная, групповая и парная работа, учебник как инструмент обучения), так и альтернативные (активное применение метода проектов, например, создание фильма на иностранном языке, подготовка цифрового повествования, написание конкурсных работ CV и сопроводительного письма /эссе, подготовка выступления с презентацией научного доклада перед студентами разных направлений обучения и другие). В рамках данной статьи кратко представлены некоторые из них. Одним из инновационных инструментов организации эффективного взаимодействия преподавателя со студентами является созданный на платформе moodle электронный ресурс по дисциплине «Иностранный язык». Он позволяет предоставлять студентам все необходимые и доступные в любой точке мира материалы для обучения, а также получать обратную связь от учащихся в виде выполненных ими работ и заданий (Рис. 2).

Рис. 2. Электронный ресурс по дисциплине «Иностранный язык» на платформе moodle

Данный ресурс позволяет системно применять проектный метод обучения иностранным языкам, одним из примеров которого является создание студентами видеороликов по профессионально ориентированной или социально значимой тематике. Данный вид проектов позволяет создавать языковую среду и предлагает обучаемым речевые ситуации, в которых их иноязычное общение проходит в условиях, максимально приближенных к реальным. Такой интерактивный подход позволяет развивать у студентов неязыковых вузов не только лингвистический, но и социолингвистический, дискурсивный, стратегический, социальный и социокультурный компоненты иноязычной коммуникативной компетенции. Особая ценность этого вида работы заключается в

том, что в подобных условиях именно познавательная деятельность учащихся, а не преподавание является ведущей, при этом меняются роль и функция педагога в учебном процессе: он больше не является для студента основным источником знаний и субъектом контроля, вместо этого он организует самостоятельную познавательную деятельность учащихся, становится их наставником.

Другой формой работы, позволяющей поместить студента в условия общей для гуманитарных направлений подготовки иноязычной образовательной среды вуза, является выступление с презентацией устного доклада перед широкой аудиторией представителей различных областей знания (история, политология, экономика, юриспруденция, туризм и другие). Требования к выступлению определяют строго профессионально ориентированную тематику выступлений, представление в докладе результатов проведённого исследования. Помимо устного выступления, студенты пишут также тезисы своего доклада на иностранном языке. Студенты прикладного бакалавриата, например, направления «Туризм», разрабатывают макеты рекламных буклетов, проект сайта туристического бюро, маршрутов выходного дня, предложения для организации мероприятий и так далее. В ходе выступления с подготовленной презентацией по профессионально ориентированной тематике студенты демонстрируют обязательное владение структурой презентации, в которой должны присутствовать такие компоненты как введение, основная часть, заключение, ссылки. Большое внимание уделяется сформированности умения публичных выступлений (поза, жесты, визуальный контакт с аудиторией, темп речи, отсутствие неоправданных пауз, владение языковыми средствами и так далее).

В своих отзывах студенты положительно оценивают использование в курсе иностранного языка заданий, стимулирующих их самостоятельность и творческий подход, предоставляющих возможность для самовыражения и саморазвития.

Таким образом, междисциплинарный многоаспектный подход, основанный на комбинировании наиболее ценных походов, методов и приёмов работы, обладает большим потенциалом для решения задачи формирования иноязычной коммуникативной компетенции, а также некоторых универсальных и профессиональных компетенций будущих специалистов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зимняя И.А. Лингвopsихология речевоj деятельности. Воронеж: НПО МОДЭК, 2001. 432 с.
2. Китайгородская Г.А. Лекции на телеканале «Культура» в программе «Академия». URL: https://tvkultura.ru/video/show/brand_id/20898/episode_id/182366/ (дата обращения: 25.02.2020).
3. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. Москва: Просвещение, 1991. 223 с.
4. Шукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. Москва: Высшая школа, 2003. 344 с.
5. Якиманская И.С. Технология личностно-ориентированного обучения в современной школе. Москва: Сентябрь, 2000. 176 с.
6. Fenner A. Cultural awareness in the foreign language classroom. In J. Cenoz, D. Gorter & S. May (Eds.) *Language Awareness and Multilingualism*. Berlin: Springer, 2000. P. 205–217.
7. Mackey W.F. Language policy and language planning. // *Journal of Communication*. 1979. № 29. P. 3–15.

REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Zimnyaya I.A. Lingvopsihologiya rechevoj deyatel'nosti. Voronezh: NPO MODEK, 2001. 432 s.

2. Kitajgorodskaya G.A. Lekcii na telekanale «Kul'tura» v programme «Akademiya». URL: https://tvkultura.ru/video/show/brand_id/20898/episode_id/182366/ (data obrashcheniya: 25.02.2020).
3. Passov E.I. Kommunikativnyj metod obucheniya inoyazychnomu govoreniyu. Moskva: Prosveshchenie, 1991. 223 s.
4. Shchukin A.N. Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo. Moskva: Vysshaya shkola, 2003. 344 s.
5. Yakimanskaya I.S. Tekhnologiya lichnostno-orientirovannogo obucheniya v sovremennoj shkole / Moskva: Sentyabr', 2000. 176 s.
6. Fenner A.. Cultural awareness in the foreign language classroom. In J. Cenoz, D. Gorter & S. May (Eds.) Language Awareness and Multilingualism. Berlin: Springer, 2000. P. 205–217.
7. Mackey W.F. Language policy and language planning. Journal of Communication. 1979. № 29. P. 3–15.

Поступила в редакцию 29.02.2020 г.
Принята к публикации 10.03.2020 г.

.....
Для цитирования:

Шишмолина Е.П. Традиционное и новаторское в методике преподавания иностранных языков // Вестник Гуманитарного института. 2020. № 1. С. 170–175. URL: <https://isuct-bhi.ru/sites/default/files/issue/2020/1/bhi-2020-1-170.pdf>